



KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e Maart 1951 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij het opmaken van een jaarlijkse statistiek van de valorisatienijverheid van oud ijzer en oude metalen wordt voorgeschreven", heeft ter zitting van 5 April 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 27 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "prescrivant l'établissement d'une statistique annuelle dans l'industrie de la valorisation des mitrailles ferreuses et des vieux métaux", a donné en sa séance du 5 avril 1951 l'avis suivant :

In de titel en in artikel 1 zou men de woorden "oud ijzer" best vervangen door het woord "ijzer-schroot".

Het tweede lid van de inleiding kan wegvallen.

In het eerste lid van artikel 1 schrijve men :  
"afgesloten de 31e December".

Voor de overeenstemming met de Nederlandse tekst, dient men in de tweede volzin van artikel 3, Franse tekst, te schrijven : "les questionnaires nécessaires".

Een betere redactie voor artikel 6 ware :

"Artikel 6.- Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

- - - - -

Dans l'intitulé et à l'article 1er du texte néerlandais, les mots "oud ijzer" seraient avantageusement remplacés par "ijzerschroot".

L'alinéa 2 du préambule devrait être omis.

A l'article 1er, alinéa 1er, du texte néerlandais, il convient d'écrire : "afgesloten de 31e December".

A l'article 3 du texte français, il importe, pour assurer la concordance avec le texte néerlandais, de dire à la seconde phrase: "les questionnaires nécessaires".

L'article 6 du texte néerlandais serait mieux rédigé comme suit :

" Artikel 6.- Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

De kamer was samengesteld uit      La chambre était composée de

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter  
Messieurs :      conseiller d'Etat,      président

D. DECLEIRE,      raadsheren van State  
J. COYETTE,      conseillers d'Etat

L. FREDERICQ,      bijzitters van de afdeling  
                         wetgeving  
J. MERTENS,      assesseurs de la section de  
                         législation

J. CYPRES,      adjunct-griffier,      griffier  
                         greffier adjoint,      greffier.

De overeenstemming tussen de      La concordance entre la ver-  
Nederlandse en de Franse tekst      sion néerlandaise et la version  
werd nagezien onder toezicht van      française a été vérifiée sous  
de H. LEPAGE.      le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,      DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,  
(get.) J. CYPRES.      (get.) F. LEPAGE.

                         uitgifte afgeleverd aan de H. Minis-  
                         expédition délivrée à M. le Ministre  
ter van Economische Zaken en Middenstand.  
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De      1951.      Le      1951.  
De Griffier van de Raad van      Le Greffier du Conseil d'Etat,  
State,

K. MEES.